

Exo

Chapter 25

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר: 1
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada-Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ-לִי 2
Katakanlah kepada-anak-anak Israel dan-hendaklah mereka mengambil-bagi-Ku
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3947](#)

תְּרוּמָה מֵאֵת כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבָבוֹ תִקְחוּ-אֹת- 3
persembahan dari setiap-orang yang terdorong hatinya (objek)-kamu mengambil
[H8641](#) [H0854](#) [H3605](#) [H0376](#) [H5068](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3947](#)

תְּרוּמָתִי: 4
persembahan-Ku
[H8641](#)

"Katakanlah kepada orang Israel, supaya mereka memungut bagi-Ku persembahan khusus; dari setiap orang yang terdorong hatinya, haruslah kamu pungut persembahan khusus kepada-Ku itu.

וְזֹאת הִתְרוּמָה אֲשֶׁר תִקְחוּ מֵאֵתָם זָהָב וְכֶסֶף וְנְחֹשֶׁת: 5
Dan-inilah persembahan yang kamu ambil dari mereka emas dan-perak dan-tembaga
[H2063](#) [H8641](#) [H3947](#) [H0854](#) [H2091](#) [H3701](#)

Inilah persembahan khusus yang harus kamu pungut dari mereka: emas, perak, tembaga;

וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים: 6
dan-kain biru dan-kain ungu dan-kain dan-lenan halus dan-bulu kambing
[H8504](#) [H0713](#) [H8144](#) [H5795](#)

kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi, lenan halus, bulu kambing;

וְעֹרֹת דּוֹמָה יָגֵן מְאֻרָּמִים וְעֹרֹת לִמְבִּי וְעֵצֵי אַקִּיָּא: 7
dan-kulit domba jantan yang diwarnai merah kulit lumba-lumba dan-kayu-penaga
[H5785](#) [H0119](#) [H5785](#) [H8476](#) [H6086](#) [H7848](#)

kulit domba jantan yang diwarnai merah, kulit lumba-lumba dan kayu penaga;

וְשֶׁמֶן לְמִנְיָהּ וְשֶׁמֶן לְבָשֵׂם וְשֶׁמֶן לְמִנְיָהּ וְשֶׁמֶן לְמִנְיָהּ: 8
minyak untuk-penerangan rempah-rempah untuk-minyak untuk-urapan dan-untuk-kemenyan
[H8081](#) [H3974](#) [H1314](#) [H8081](#)

הַסְּמִים: 9
harum
[H5561](#)

minyak untuk lampu, rempah-rempah untuk minyak urapan dan untuk ukupan dari wangi-wangian,

וְאֲבָנֵי-כִּסְפֵּרִים וְאֲבָנֵי-טַחֲנָן וְאֲבָנֵי-מִטָּה וְאֲבָנֵי-מִטָּה: 10
batu-batu-krisopras dan-batu-batu tataan dan-batu-batu untuk-efod dan-untuk-tutup dada
[H0068](#) [H7718](#) [H0068](#) [H0646](#) [H4394](#) [H2833](#)

permata krisopras dan permata tataan untuk baju efod dan untuk tutup dada.

בְּתוֹכָם: וְשָׁכַנְתִּי מִקְדָּשׁ לִי וְעָשׂוּ 8
 di tengah-mereka dan-Aku diam tempat kudus bagi-Ku Dan-hendaklah mereka membuat
[H8432](#) [H7931](#) [H4720](#)

Dan mereka harus membuat tempat kudus bagi-Ku, supaya Aku akan diam di tengah-tengah mereka.

כָּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מֵרָאֵה אוֹתָךְ אֵת תְּבִנֹת הַמִּשְׁכָּן 9
 Sesuai-semua yang Aku memperlihatkan kepadamu (objek) pola Kemah Suci
[H3605](#) [H0589](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8403](#) [H4908](#)

וְאֵת תְּבִנֹת כָּל-תְּעָשׂוּ: וְכֵן כְּלֵיוֹ כָּל-תְּבִנֹת וְאֵת (objek)
 dan-(objek) pola semua-perkakasnya dan-demikianlah kamu akan membuat
[H0853](#) [H8403](#) [H3605](#) [H3627](#) [H3605](#)

Menurut segala apa yang Kutunjukkan kepadamu sebagai contoh Kemah Suci dan sebagai contoh segala perabotannya, demikianlah harus kamu membuatnya."

אֶרְכּוֹ וְחֲצִי אֶמְתִּים שְׁטִים עֲצֵי אֶרְזוֹן וְעָשׂוּ 10
 hasta panjangnya dan-setengah dua akasia kayu-tabut Dan-hendaklah mereka membuat
[H0753](#) [H2677](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0727](#)

וְאֶמְהָ וְחֲצִי רָחֲבּוֹ וְחֲצִי קִמְתּוֹ: וְחֲצִי וְאֶמְהָ רָחֲבּוֹ וְחֲצִי וְאֶמְהָ
 dan-satu hasta lebarinya dan-setengah tingginya dan-setengah dan-satu hasta
[H2677](#) [H7341](#) [H6967](#) [H2677](#)

"Haruslah mereka membuat tabut dari kayu penaga, dua setengah hasta panjangnya, satu setengah hasta lebarinya dan satu setengah hasta tingginya.

וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִמֵּי מִבֵּית וּמִחוּץ תְּצַפְנֵנִי 11
 Dan-engkau menyalutnya itu emas murni dari-dalam dan-dari-luar engkau menyalutnya
[H6823](#) [H0853](#) [H6823](#) [H2091](#) [H2889](#) [H2351](#) [H6823](#)

וְעָשִׂיתָ עָלָיו זָהָב זָרְזָרִים: וְעָשִׂיתָ עָלָיו זָהָב זָרְזָרִים:
 dan-engkau membuat di atasnya bingkai emas sekeliling
[H2213](#) [H2091](#) [H5439](#)

Haruslah engkau menyalutnya dengan emas murni; dari dalam dan dari luar engkau harus menyalutnya dan di atasnya harus kaubuat bingkai emas sekelilingnya.

וְיִצְקָהּ לוֹ אַרְבַּע טְבַעֲתֵי זָהָב וְנִתְּנָהּ עָלָי 12
 Dan-engkau menuang baginya empat gelang-gelang emas dan-engkau menaruh
[H3332](#) [H0702](#) [H2885](#) [H2091](#) [H5414](#)

אַרְבַּע פְּעֻמָּתָיו וְשְׁתֵּי טְבַעֲתֵי עַל-צִלְעוֹ הָאֶחָת וְשְׁתֵּי טְבַעֲתֵי עַל-צִלְעוֹ
 empat kakinya dan-dua gelang di-sisi yang satu dan-dua gelang di-sisi
[H0702](#) [H6471](#) [H8147](#) [H2885](#) [H6763](#) [H0259](#) [H8147](#) [H2885](#) [H6763](#)

הַשְּׁנִייתָ:
 yang kedua
[H8145](#)

Haruslah engkau menuang empat gelang emas untuk tabut itu dan pasanglah gelang itu pada keempat penjurunya, yaitu dua gelang pada rusuknya yang satu dan dua gelang pada rusuknya yang kedua.

וְעָשִׂיתָ בְּרֵי עֲצֵי שְׁטִים אֲתָם וְצִפִּיתָ דָּאָם 13
 Dan-engkau membuat kayu-kayu pengusung dari kayu penaga dan menyalutnya dengan emas
[H0905](#) [H6086](#) [H7848](#) [H0853](#) [H6823](#)

זָהָב:
 emas
[H2091](#)

Engkau harus membuat kayu pengusung dari kayu penaga dan menyalutnya dengan emas.

14

צִלְעַת	עַל	בְּטֵבֵעַת	הַבָּרִים	אֶת־	וְהִבֵּאתָ	
sisi-sisi	di	ke dalam-gelang-gelang	kayu-kayu pengusung	(objek)-	Dan-engkau memasukkan	
H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

בָּהֶם:	הָאֵרֶן	אֶת־	לְשֵׂאת	הָאֵרֶן
dengan mereka	tabut	(objek)-	untuk-mengangkat	tabut
	H0727	H0853	H5375	H0727

Haruslah engkau memasukkan kayu pengusung itu ke dalam gelang yang ada pada rusuk tabut itu, supaya dengan itu tabut dapat diangkut.

15

יָסְרוּ	לֹא	הַבָּרִים	יִהְיֶה	הָאֵרֶן	בְּטֵבֵעַת
mereka dikeluarkan	tidak	kayu-kayu pengusung	akan ada	tabut	Di dalam-gelang-gelang
H5493	H3808	H0905	H1961	H0727	H2885

מִמֶּנּוּ:
darinya

Kayu pengusung itu haruslah tetap tinggal dalam gelang itu, tidak boleh dicabut dari dalamnya.

16

אֵלָיְךָ:	אֲתָן	אֲשֶׁר	הָעֵדוּת	אֵת	הָאֵרֶן	אֶל־	וְנָתַתָּ
kepadamu	Aku berikan	yang	kesaksian	(objek)	tabut	ke dalam-	Dan-engkau menaruh
H0413	H5414		H5715	H0853	H0727	H0413	H5414

Dalam tabut itu haruslah kautaruh loh hukum, yang akan Kuberikan kepadamu.

17

וְחֻצֵי	אֲמֹתַיִם	טָהוֹר	זָהָב	כִּפְרֹת	וְעָשִׂיתָ
dan-setengah	dua	murni	emas	tutup pendamaian	Dan-engkau membuat
H2677		H2889	H2091	H3727	

רַחְבָּהּ:	וְחֻצֵי	וְאַמָּה	אֶרְכָּהּ
lebarnya	dan-setengah	dan-satu hasta	hasta panjangnya
H7341	H2677		H0753

Juga engkau harus membuat tutup pendamaian dari emas murni, dua setengah hasta panjangnya dan satu setengah hasta lebarnya.

18

מִשְׁנֵי	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִקְשָׁה	זָהָב	כְּרֻבִים	שְׁנַיִם	וְעָשִׂיתָ
dari-dua	mereka	engkau membuat	tempaan	emas	kerub	dua	Dan-engkau membuat
H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147	

הַכִּפְרֹת:	קְצוֹת
tutup pendamaian	ujung-ujung
H3727	H7098

Dan haruslah kaubuat dua kerub dari emas, kaubuatlah itu dari emas tempaan, pada kedua ujung tutup pendamaian itu.

19

מִקְצֵה	אֶחָד	וְכְרֻבִים	מִזֶּה	מִקְצֵה	אֶחָד	כְּרוֹב	וַעֲשֵׂה
dari-ujung	satu	dan-kerub-	sebelah sini	dari-ujung	satu	kerub	Dan-buatlah
H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	

שְׁנֵי	עַל־	הַכְּרֻבִים	אֶת־	תַּעֲשֶׂוּ	הַכִּפְרֹת	מִן־	מִזֶּה
dua	di-	kerub-kerub	(objek)-	kamu akan membuat	tutup pendamaian	dari-	sebelah sana
H8147		H3742	H0853		H3727		H2088

קְצוֹתָיו:
ujung-ujungnya
[H7098](#)

Buatlah satu kerub pada ujung sebelah sini dan satu kerub pada ujung sebelah sana; seiras dengan tutup pendamaian itu kamu buatlah kerub itu di atas kedua ujungnya.

וְהָיוּ Dan-adalah							
H1961							
וְהָיוּ Dan-adalah							
H1961							

Kerub-kerub itu harus mengembangkan kedua sayapnya ke atas, sedang sayap-sayapnya menudungi tutup pendamaian itu dan mukanya menghadap kepada masing-masing; kepada tutup pendamaian itulah harus menghadap muka kerub-kerub itu.

וְהָיוּ Dan-ke dalam-							
H0413							
וְהָיוּ Dan-ke dalam-							
H0413							

Haruslah kauletakkan tutup pendamaian itu di atas tabut dan dalam tabut itu engkau harus menaruh loh hukum, yang akan Kuberikan kepadamu.

וְהָיוּ Dan-Aku akan bertemu							
H3259							
וְהָיוּ Dan-Aku akan bertemu							
H3259							

Dan di sanalah Aku akan bertemu dengan engkau dan dari atas tutup pendamaian itu, dari antara kedua kerub yang di atas tabut hukum itu, Aku akan berbicara dengan engkau tentang segala sesuatu yang akan Kuperintahkan kepadamu untuk disampaikan kepada orang Israel."

וְהָיוּ Dan-ke dalam-							
H0753							
וְהָיוּ Dan-ke dalam-							
H0753							

"Lagi haruslah engkau membuat meja dari kayu penaga, dua hasta panjangnya, sehasta lebarnya dan satu setengah hasta tingginya.

וְהָיוּ Dan-ke dalam-							
H2091							
וְהָיוּ Dan-ke dalam-							
H2091							

סָבִיב:
sekeliling
H5439

Haruslah engkau menyalutnya dengan emas murni dan membuat bingkai emas sekelilingnya.

וַעֲשִׂיתָ dan-engkau membuat	סָבִיב sekeliling H5439	טֶפַח telapak tangan H2948	מִסְנַרְתָּ siku H4526	לּוֹ baginya	וַעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat	25
			סָבִיב sekeliling H5439	לְמִסְנַרְתּוֹ untuk-sikunya H4526	זָהָב emas H2091	זָרָה bingkai- H2213

Haruslah engkau membuat sekelilingnya jalur pinggir yang setapak tangan lebarnya dan kaubuatlah bingkai emas sekeliling jalur pinggirnya itu.

אֶת- (objek)- H0853	וְנָתַתָּ dan-engkau menaruh H5414	זָהָב emas H2091	טְבִיעַת gelang H2885	אַרְבַּע empat H0702	לּוֹ baginya	וַעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat	26
	רַגְלָיו: kakinya H7272	לְאַרְבַּע untuk-empat H0702	אֲשֶׁר yang	הַפְּאַת sudut-sudut H6285	אַרְבַּע empat H0702	עַל di	הַטְּבִיעַת gelang-gelang H2885

Haruslah engkau membuat untuk meja itu empat gelang emas dan kaupasanglah gelang-gelang itu di keempat penjuruannya, pada keempat kakinya.

לְבָרִים untuk-kayu pengusung H0905	לְבָתִּים sebagai-tempat	הַטְּבִיעַת gelang-gelang H2885	וְהָיִין akan ada	הַמִּסְנַרְתָּ siku H4526	לְעִמּוֹת Berhadapan dengan H5980	27
			הַשְּׁלֶחָן: meja H7979	אֶת- (objek)- H0853	לְשֹׂאת untuk-mengangkat H5375	

Gelang itu haruslah dekat ke jalur pinggirnya sebagai tempat memasukkan kayu pengusung, supaya meja itu dapat diangkat.

וַצִּפִּיתָ dan-engkau menyalut H6823	שָׁמִים akasia H7848	עֲצֵי kayu- H6086	הַבָּרִים kayu-kayu pengusung H0905	אֶת- (objek)- H0853	וַעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat	28
	הַשְּׁלֶחָן: meja H7979	אֶת- (objek)- H0853	בָּם dengan mereka	וְנִשְׂאָה dan-diangkat- H5375	זָהָב emas H2091	אֹתָם mereka H0853

Haruslah engkau membuat kayu pengusung itu dari kayu penaga dan menyalutnya dengan emas, dan dengan itulah meja harus diangkat.

וּקְשׁוּתָיו dan-kendi-kendinya H7184	וּכְפֹתָיו dan-cawan-cawannya H3709	קְעֻרָתָיו pinggan-pinggannya H7086	וַעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat	29		
תַּעֲשֶׂה engkau membuat	טָהוֹר murni H2889	זָהָב emas H2091	בָּתָּן dengan mereka H2004	יִסַּךְ dituangkan	אֲשֶׁר yang	וּמִנְקֵי־תָיו dan-mangkuk-mangkuknya H4518
						אֹתָם: mereka H0853

Haruslah engkau membuat pinggannya, cawannya, kendinya dan pialanya, yang dipakai untuk persembahan curahan; haruslah engkau membuat semuanya itu dari emas murni.

פ (pemisah) : תמיד : לפני di hadapan-Ku : פנים wajah : לחם roti : השלחן meja : על- di atas- : ונתת Dan-engkau menaruh : 30
[H8548](#) [H6440](#) [H6440](#) [H3899](#) [H7979](#) [H5414](#)

Dan haruslah engkau tetap meletakkan roti sajian di atas meja itu di hadapan-Ku."

ירכה batangnya : המנורה kandil itu : תעשה dibuat : מקשה tempaan : טהור murni : זהב emas : מנרת kandil : ועשית Dan-engkau membuat : 31
[H3409](#) [H4501](#) [H4749](#) [H2889](#) [H2091](#) [H4501](#)

יהיו : ידיו : akan ada : ממנה darinya : ופרחיה dan-bunga-bunganya : כפתריה tombol-tombolnya : גביעיה cawan-cawannya : וקניה dan-cabangnya : 32
[H1961](#) [H6525](#) [H3730](#) [H1375](#) [H7070](#)

"Haruslah engkau membuat kandil dari emas murni; dari emas tempaan harus kandil itu dibuat, baik kakinya baik batangnya; kelopaknya -- dengan tombolnya dan kembangnya -- haruslah seiras dengan kandil itu.

האחד yang satu : מצדה dari-sisinya : מנרה kandil : קני cabang- : ושלשה tiga : מצדיה dari-sisi-sisinya : יצאים keluar : קנים cabang : ושלשה Dan-enam : 32
[H0259](#) [H6654](#) [H4501](#) [H7070](#) [H7969](#) [H6654](#) [H3318](#) [H7070](#) [H8337](#)

השני : השני : yang kedua : מצדה dari-sisinya : מנרה kandil : קני cabang- : ושלשה dan-tiga : 33
[H8145](#) [H6654](#) [H4501](#) [H7070](#) [H7969](#)

Enam cabang harus timbul dari sisinya: tiga cabang kandil itu dari sisi yang satu dan tiga cabang dari sisi yang lain.

ושלשה dan-tiga : ופרח dan-bunga : כפתור tombol : האחד yang satu : בקנה pada-cabang : משקדים berbentuk : נבועים cawan : שלשה Tiga : 33
[H7969](#) [H6525](#) [H3730](#) [H0259](#) [H7070](#) [H8246](#) [H1375](#) [H7969](#)

כן : demikianlah : ופרח dan-bunga : כפתור tombol : האחד yang satu : בקנה pada-cabang : משקדים berbentuk : נבועים cawan : 34
[H6525](#) [H3730](#) [H0259](#) [H7070](#) [H8246](#) [H1375](#)

המנרה : המנרה : kandil : מן dari- : היצאים yang keluar : הקנים cabang : לששת untuk-enam : 34
[H4501](#) [H3318](#) [H7070](#) [H8337](#)

Tiga kelopak yang berupa bunga badam pada cabang yang satu -- dengan tombol dan kembangnya -- dan tiga kelopak yang serupa pada cabang yang lain -- dengan tombol dan kembangnya --; demikianlah juga kaubuat keenam cabang yang timbul dari kandil itu.

כפתריה tombol-tombolnya : משקדים berbentuk : נבועים cawan : ארבעה empat : ובמנרה Dan-pada-kandil : 34
[H3730](#) [H8246](#) [H1375](#) [H0702](#) [H4501](#)

ופרחיה : dan-bunga-bunganya : 34
[H6525](#)

Pada kandil itu sendiri harus ada empat kelopak berupa bunga badam -- dengan tombolnya dan kembangnya.

מִמֶּנָּה darinya	הַקָּנִים cabang	שְׁנַי dua	תַּחַת di bawah	וְכַפְתָּר dan-tombol	מִמֶּנָּה darinya	הַקָּנִים cabang	שְׁנַי dua	תַּחַת di bawah	וְכַפְתָּר Dan-tombol	35
	H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

מִן dari-	הַיֵּצְאִים yang keluar	הַקָּנִים cabang	לְשֵׁשֶׁת untuk-enam	מִמֶּנָּה darinya	הַקָּנִים cabang	שְׁנַי dua	תַּחַת di bawah-	וְכַפְתָּר dan-tombol
	H3318	H7070	H8337		H7070	H8147	H8478	H3730

הַמִּנְדָּה:
kandil
[H4501](#)

Juga harus ada satu tombol di bawah sepasang cabang yang pertama, yang timbul dari kandil itu, dan satu tombol di bawah yang kedua, dan satu tombol di bawah yang ketiga; demikianlah juga kaubuat keenam cabang yang timbul dari kandil itu.

מִקְשָׁה tempaan	כֻּלָּהּ seluruhnya	יְהִי akan ada	מִמֶּנָּה darinya	וְקַנְתָּם dan-cabang-cabang mereka	כַּפְתָּרֵיהֶם Tombol-tombol mereka	36
H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

אַתָּה
murni

זָהָב
emas

טָהוֹר:
[H2889](#)

אַתָּה
satu
[H0259](#)

Tombol dan cabang itu harus timbul dari kandil itu, dan semuanya itu haruslah dibuat dari sepotong emas tempaan yang murni.

אַתָּה (objek)-	וְהַעֲלָהּ dan-ia menyalakan	שִׁבְעָה tujuh	נִרְתִּיחָהּ pelita-pelitanya	אַתָּה (objek)-	וְעָשִׂיתָ Dan-engkau membuat	37
H0853	H5927		H7651	H0853		

פָּנֶיהָ:
wajahnya
[H6440](#)

עֵבֶר
seberang
[H5676](#)

עַל-
ke atas-

וְהֵאִיר
dan-menerangi
[H0215](#)

נִרְתִּיחָהּ
pelita-pelitanya

Haruslah kaubuat pada kandil itu tujuh lampu dan lampu-lampu itu haruslah dipasang di atas kandil itu, sehingga diterangi yang di depannya.

טָהוֹר: murni	זָהָב emas	וּמִחֲתָתֶיהָ dan-pelawanya	וּמִלְקָחֶיהָ Dan-sepitnya	38
H2889	H2091	H4289	H4457	

Sepitnya dan penadahnya haruslah dari emas murni.

הָאֵלֶּה: ini	הַכֵּלִים perkakas	כָּל- semua-	אַתָּה (objek)	אַתָּה itu	יַעֲשֶׂה ia membuat	טָהוֹר murni	זָהָב emas	כֶּכֶר Satu talenta	39
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

Dari satu talenta emas murni haruslah dibuat kandil itu dengan segala perkakasnya itu.

בְּהָר: di-gunung	מֵרְאָה diperlihatkan	אַתָּה engkau	אֲשֶׁר- yang-	בְּתַבְנִיטָם menurut-pola mereka	וַעֲשֵׂה dan-buatlah	וּרְאֵה Dan-lihatlah	40
H2022	H7200			H8403		H7200	

ס
(pemisah)

Dan ingatlah, bahwa engkau membuat semuanya itu menurut contoh yang telah ditunjukkan kepadamu di atas gunung itu."